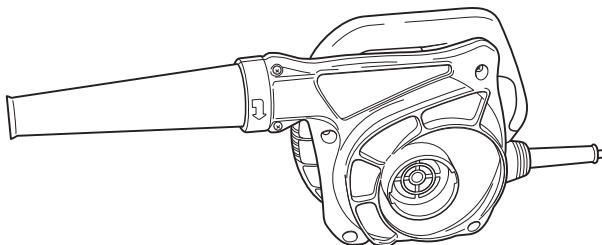


HiKOKI

Blower
Soplador
電動吹風機
منافخ

RB 40SA • RB 40VA

Handling instructions
Instrucciones de manejo
使用説明書
تعليمات المعالجة

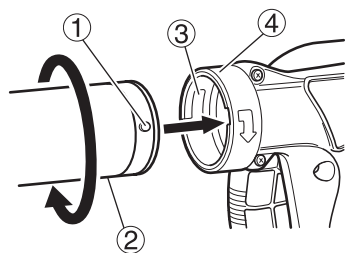


Read through carefully and understand these instructions before use.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

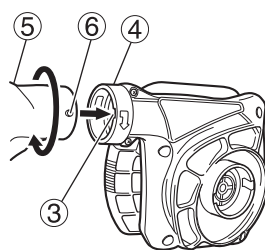
使用前務請詳加閱讀

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

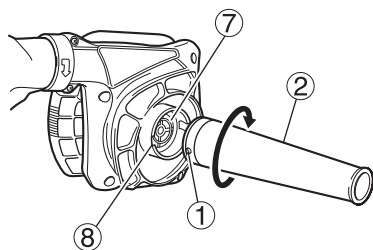
1



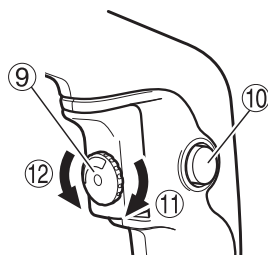
2



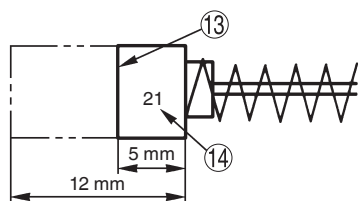
3



4



5



	English	Español	中國語	العربية
①	Pin	Patilla	銷	السن
②	Nozzle	Tobera	噴嘴	الفوهة
③	Notch	Ranura	凹口	فرضة تدريج
④	Blast port	Acceso de aire de soplado	吹風口	منفذ دفع الهواء
⑤	Dust bag	Colector de polvo	吸塵袋	كيس الغبار
⑥	Pin	Patilla	銷	السن
⑦	Suction port	Acceso de aire de succión	吸入口	منفذ الشفط
⑧	Notch	Ranura	凹口	فرضة تدريج
⑨	Speed control dial	Cuadrante de control de velocidad	速度控制撥盤	مفتاح التحكم في السرعة
⑩	Stopper	Tapón	銷擋	سداد
⑪	High speed	Velocidad alta	高速	سرعة مرتفعة
⑫	Low speed	Velocidad baja	低速	سرعة منخفضة
⑬	Wear limit	Límite de desgaste	磨損極限	حد التآكل
⑭	No. of carbon brush	N° de escobilla de carbón	碳刷號	رقم فرشاة الصقل بالكربون

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**

Cluttered and dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**

Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**

Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CAUTIONS WHEN USING BLOWER

1. Use only the voltage shown on the nameplate to supply power.

Using a voltage higher than shown will increase the rotation speed abnormally and can cause injuries.

2. Do not put your hands or face near the blower opening during use.

Doing so might lead to injuries.

3. Remove this unit a safe distance away from electrical conductors when cleaning sections carrying electrical power such as the electrical panel.

4. Do not block the blower opening or intake.

Blocking the blower opening will cause an increase in the motor rotation speed abnormally and might damage the vanes on the inner section of the unit or cause injuries. The motor might also overheat and cause a fire.

5. Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present. Also do not let items such as lighted cigarette butts be suctioned inside at such locations.

Explosion or fires might result.

6. Do not use in environments subject to heavy doses of chemicals, etc.

Plastic sections such as the vanes on the inner section of the unit might weaken and break, and injuries might occur.

7. If you notice the unit is operating poorly or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HiKOKI Authorized Service Center.

Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.

8. If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.

Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.

9. Do not use near objects generating high heat such as stoves.

Fires might occur if used near such locations.

10. Make a thorough inspection if using the blower to blow or clean viscous powder or dust particles.

Powder or dust particles might be suctioned in and adhere internally, causing the vanes to break or injuries to occur.

11. Do not leave on locations such as benches or floors while still rotating.

Injuries might occur.

12. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.

13. Never allow children to use the appliance.

14. Never allow people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.

15. Never operate the appliance while people, especially children, or pets are nearby.

16. The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

17. While operating the appliance, always wear substantial footwear and long trousers.

18. Do not wear loose clothing or jewelry that can be drawn into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.

19. Wear protective goggles while operating.

20. To prevent dust irritation the wearing of a face mask is recommended.

21. Before using, check the supply and extension cord for signs of damage and aging. Do not use the appliance if the cord is damaged or worn.

22. Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example debris collector in place.

23. Only use a weather proof extension cable fitted with a coupler according to IEC 60320-2-3.

24. Always direct the cable to the rear away from the appliance.

25. If a cord becomes damaged during use, disconnect the supply cord from the mains immediately.

DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.

26. Do not carry the appliance by the cable.

27. Disconnect the appliance from the mains supply.

- whenever you leave the machine:
- before clearing a blockage:
- before checking, cleaning or working on the appliance:
- if the appliance starts to vibrate abnormally.

28. Operate the appliance only in daylight or in good artificial light.

29. Do not overreach and keep your balance at all times.

30. Always be sure of your footing on slopes.

31. Walk, never run.

32. Keep all cooling air inlets clear of debris.

33. Never blow debris in the direction of bystanders.

34. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.

35. Check the debris collector frequently for wear or deterioration.

36. Replace worn or damaged parts.

37. Use only genuine replacement parts and accessories.

38. Store the appliance only in a dry place.

39. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

40. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	Read operator's manual
	SWITCH OFF: Remove plug from mains before cleaning or maintenance.

	Do not use in the rain or leave outdoors while it is raining.
	Wear eye protection.
	Keep bystanders away.

SPECIFICATIONS

Model	RB40SA	RB40VA
Voltage (by areas)*	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Power Input	550 W*	
No-load speed	16000 /min	0 – 16000 /min
Air pressure	5.5 kPa	0 – 5.5 kPa
Air volume	3.8 m ³ /min	0 – 3.8 m ³ /min
Weight (without cord)	1.7 kg	

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

○ Dust bag 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Cleaning facilities and equipment in lumbermills, cigarette-making plants, spinning mills, etc.
- Cleaning devices and equipment in repair shops.
- Blowing operation.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting the nozzle and dust bag

MOUNTING AND DISMOUNTING THE NOZZLE AND DUST BAG

1. Mounting the Nozzle

Insert the pin located outside the nozzle into the notch provided on the blast port, and fully turn the nozzle in the direction indicated by the arrow in Fig. 1.
To dismount the nozzle, follow the above procedures in reverse.

2. When using the Blower for dust collection

(1) Mounting the Dust Bag

Mount the dust bag on the blast port, following the same procedure described above for mounting of the nozzle (Fig. 2).

(2) Mounting the nozzle

Insert the pin located on the outside of the nozzle into the notch provided on the suction port, and fully turn the nozzle in the direction indicated by the arrow in Fig. 3.

HOW TO USE THE BLOWER

- By pulling the trigger and pushing the stopper, the switch will remain in the ON position even when the trigger is released, promoting efficient, continuous operation. By pulling the trigger again, the stopper is disengaged and the switch is turned OFF when the trigger is released.
- On the RB40VA, the pulling force on the switch changes the amount of blow force. The maximum amount of blow force can be adjusted with the speed control dial (Fig. 4).

3. An excessively large volume of dust in the dust bag will reduce the dust collecting efficiency of the blower. Frequently empty the dust bag to ensure maximum dust collecting efficiency.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Inspecting the carbon brushes (Fig. 5)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with a new one having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

3. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush cap with a screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

4. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

CAUTION

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from a HiKOKI Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las instrucciones

Si no se siguen las instrucciones de abajo podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias indicadas a continuación hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las zonas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.

- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**

No modifique el enchufe.

No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- b) **Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre una protección ocular.**

El equipo de seguridad como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- c) **Evite un inicio accidental. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de enchufarlo.**

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el enchufe de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**

La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

PRECAUCIONES DE USO DEL SOPLADOR

1. **Utilice únicamente una fuente de alimentación con el voltaje que se indica en la placa de características.**

El uso de un voltaje superior al que se indica aumentará la velocidad de rotación de forma anormal y puede causar lesiones.

2. **No coloque las manos ni la cara cerca de la abertura del soplador durante el uso.**

Si lo hace, puede sufrir lesiones.

3. **Aleje esta unidad lo suficiente de los conductores eléctricos cuando limpie secciones cargadas de electricidad, como, por ejemplo, un panel eléctrico.**

4. **No bloquee la abertura o entrada del soplador.**

Si se bloquea la abertura del soplador, se producirá un aumento anormal de la velocidad de rotación del motor y se podrían dañar los vanos de la sección interior de la unidad o bien producirse lesiones. Además, también se podría sobrecalentar el motor y provocar un incendio.

5. **No utilice la máquina en lugares en los que haya materiales inflamables como laca, pintura, benceno, disolvente o gasolina. No permita tampoco que se aspiren elementos como colillas encendidas en dichas ubicaciones.**

Se puede producir una explosión o un incendio.

6. **No utilice la máquina en entornos sujetos a altas dosis de sustancias químicas, etc.**

Las partes de plástico, como son los vanos de la parte interior de la unidad, podrían debilitarse y romperse, y producirse lesiones.

7. **Si observa que la unidad funciona mal o que emite ruidos extraños, deje de usarla inmediatamente y apague el interruptor de encendido. Solicite una inspección y reparación a la tienda en la que adquirió la unidad o a un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.**

Si sigue utilizando la unidad mientras funciona de forma anormal, se pueden producir lesiones.

8. **Si la unidad se cae o choca accidentalmente con otro objeto, realice una revisión exhaustiva de la unidad para comprobar si presenta alguna raja, rotura, deformación, etc.**

Si la unidad presenta alguna raja, rotura o deformación, puede sufrir lesiones.

9. **No utilice la unidad cerca de objetos que generen mucho calor, como estufas.**

Cerca de estos lugares se pueden producir incendios.

10. **Realice una inspección exhaustiva si utiliza el soplador para soplar o limpiar partículas de polvo viscoso.**

Las partículas de polvo se pueden succionar y adherir en el interior, provocando roturas en los vanos o lesiones.

11. **No deje la unidad en lugares como un banco o el suelo mientras siga girando.**

Se pueden producir lesiones.

12. **Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del aparato.**

13. **No permita que niños utilicen el aparato.**

14. **No permita que personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato. Las normativas locales pueden restringir la edad del operador.**

15. **No utilice el aparato mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca del mismo.**

16. **El operador o el usuario serán los responsables de los accidentes o riesgos que afecten a otras personas o a su propiedad.**

17. **Cuando utilice el aparato, lleve siempre calzado de protección y pantalones largos.**

18. **No use ropa suelta ni joyas que puedan ser arrastradas hacia la entrada de aire. Mantenga el cabello largo lejos de las entradas de aire.**

19. **Lleve gafas protectoras durante el uso.**

20. **Para evitar la irritación provocada por el polvo se recomienda utilizar una mascarilla facial.**

21. **Antes de su uso, compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión en busca de signos de daño y envejecimiento. No utilice el aparato si el cable está dañado o gastado.**

22. **No utilice el aparato con cubiertas o revestimientos defectuosos, o sin dispositivos de seguridad, como por ejemplo, el colector de desechos.**

23. **Utilice únicamente un cable de extensión resistente a la intemperie que incluya un acoplador que cumpla la norma IEC 60320-2-3.**

24. **Dirija el cable en todo momento hacia la parte trasera para alejarlo del aparato.**

25. Si un cable resulta dañado durante el uso, desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica inmediatamente.
NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.
26. No transporte el aparato sujetando el cable.
27. Desconecte el aparato de la alimentación de la red.
- siempre que deje la máquina;
 - antes de eliminar una obstrucción;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el aparato;
 - si el aparato comienza a vibrar de forma anómala.
28. Utilice el aparato únicamente de día o con una buena iluminación artificial.
29. No se extralimite y mantenga el equilibrio en todo momento.
30. Asegúrese siempre de tener bien colocados los pies en pendientes.
31. Camine, no corra.
32. Mantenga todas las entradas de aire de refrigeración libres de desechos.
33. No inyecte aire sobre los desechos en la dirección de los transeúntes.
34. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse de que el aparato está funcionando de forma segura.
35. Compruebe el colector de desechos con frecuencia en busca de desgaste o deterioro.
36. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
37. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales.
38. Guarde el aparato en un lugar seco.
39. Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

40. Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni con falta de experiencia ni conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán permanecer bajo supervisión para asegurarse de que no juegan con el dispositivo.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	Lea el manual del operador
	APAGADO: Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.
	No utilice el producto bajo la lluvia ni lo deje al aire libre mientras llueve.
	Utilice protección ocular.
	Mantenga alejadas a otras personas.

ESPECIFICACIONES

Modelo	RB40SA	RB40VA
Voltaje (por áreas)*	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Acometida	550 W*	
Velocidad de marcha en vacío	16000 /min	0 – 16000 /min
Presión de aire	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Presión del volumen	3,8 m³/min	0 – 3,8 m³/min
Peso (sin cable)	1,7 kg	

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIO ESTÁNDAR

○ Bolsa colector de polvo.....1

El accesorio estándar está sujeto a cambios sin previo aviso.

APLICACIONES

- Limpiar instalaciones y aparatos en serrerías, plantas de elaboración de cigarillos, hilanderías, etc.
- Limpiar dispositivos de equipos en locales de reparación.
- Operación de soplado.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor de potencia nominal y suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Montar la tobera y el colector de polvo

MONTAR Y DESMONTAR LA TOBERA Y EL COLECTOR DE POLVO

1. Montar la tobera

Inserte la patilla situada en el exterior de la boquilla en la ranura del puerto de expulsión, y gire la boquilla totalmente en la dirección que indica la flecha en la Fig. 1.

Desmontar la tobera, seguir los procedimientos antedichos a la inversa.

2. Al usar el soplador para la colección de polvo

(1) Montar el colector de polvo

Montar el colector de polvo en el acceso de aire de soplado siguiendo los mismos procedimientos descritos arriba para montar la tobera (Fig. 2).

(2) Montar la tobera

Inserte la patilla situada en la parte exterior de la boquilla en la ranura del puerto de succión y gire la boquilla totalmente en la dirección que indica la flecha en la Fig. 3.

COMO USAR EL SOPLADOR

1. Aprentando el pulsador y apretando hacia abajo el dispositivo de ajuste, el conmutador se quedará en la posición ON (conectado), incluso si se suelta el pulsador, promoviendo una operación continuada y eficiente. Al apretar el pulsador de nuevo se suelta el dispositivo de ajuste y el pulsador se pone en OFF (desconectado).
2. En el modelo RB40VA, la fuerza de tracción del interruptor cambia la cantidad de la fuerza de aspiración. La cantidad máxima de la fuerza de aspiración se puede ajustar con el cuadrante de control de velocidad (Fig. 4).
3. Una cantidad demasiada de polvo en colector, reduciría la eficiencia de colectar el polvo del soplador. Vaciar frecuentemente el colector de polvo para asegurar una eficiencia máxima de colectar el polvo.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

2. Inspección de escobillas de carbón (Fig. 5)

El motor emplea carbones de contacto que son partes consumibles. Como un carbón de contacto excesivamente desgastado podría dar problemas al motor, reemplazar el carbón de contacto por uno nuevo, que tenga el mismo número mostrado en la figura, cuando se haya desgastado o esté cerca del límite de uso. Adicionalmente, mantener siempre los carbones de contacto limpios y asegurarse de que corran libremente dentro de los sujetadores de carbón.

3. Reemplazar el carbón de contacto

Quitar la cápsula de carbón con un destornillador con cabeza pequeña. El carbón de contacto se deja luego se quita fácilmente.

4. Mantenimiento del motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

PRECAUCIÓN

Si el cable de alimentación está dañado, un centro de servicio técnico autorizado HiKOKI debe sustituirlo por un módulo o cable especial.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI éstas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

一般安全規則

警告！

請通讀本說明書

若不遵守下列注意事項，可能會導致電擊、火災及/或嚴重傷害。

下述警告中的術語「電動工具」，指插電（有線）電動工具或電池（無線）電動工具。

請妥善保管本說明書

1) 工作場所

- a) 工作場所應打掃乾淨，並保持充分的亮度。
雜亂無章及光線昏暗容易導致事故。
- b) 請勿在易爆炸的環境中操作電動工具，如存在易燃液體、氣體或粉塵的環境中。
電動工具產生的火花可能會點燃煙塵。
- c) 操作電動工具時，孩童與旁觀者勿靠近工作場所。
工作時分神可能會造成工具失控。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座相配。
不得以任何形式改裝插頭。
不得對接地的電動工具使用任何轉接插頭。
原裝插頭及相配插座將會減少電擊的危險。
- b) 應避免身體與大地或接地表面，如管道、散熱器、爐灶、冰箱等的接觸。
若身體接觸大地或接地表面，更會增加電擊的危險。
- c) 電動工具不可任其風吹雨打，或置於潮濕的環境中。
水進入電動工具也會增加電擊的危險。
- d) 要小心使用電線。不要用電線提拉電動工具，或拉扯電線來拆除工具的插頭。
電線應遠離熱源、油液，並避免接觸到銳利邊緣或轉動部分。
電線損壞或攪纏在一起會增加電擊的危險。
- e) 在室外操作電動工具時，請使用專用延伸線。
使用專用延伸線可降低電擊的危險。

3) 人身安全

- a) 保持高度警覺，充分掌握情況，以正常的判斷力從事作業。
疲勞狀態或服藥、飲酒後，請勿使用電動工具。
操作電動工具時，一時的疏忽都可能造成嚴重的人身傷害。
- b) 使用安全設備。始終配戴安全眼鏡。
在適用條件下，使用防塵面罩、防滑膠鞋、安全帽或聽覺保護裝置等安全設備，都會減少人身傷害。

- c) 謹防誤開動。插接電源前，請先確認開關是否已切斷。

搬移電動工具時指頭接觸開關，或接通開關狀態下插上電源插座，都容易導致事故。

- d) 開動前務必把調整用鍵和扳手類拆除下來。
扳手或鍵留在轉動部分上，可能會造成人身傷害。
- e) 要在力所能及的範圍內進行作業。作業時腳步要站穩，身體姿勢要保持平衡。
這樣在意外情況下可以更好地控制工具。
- f) 工作時衣服穿戴要合適。不要穿著過於寬鬆的衣服或佩戴首飾。頭髮、衣角和手套等應遠離轉動部分。
鬆散的衣角、首飾或長髮都可能會捲入轉動部分。
- g) 如果提供連接除塵和集塵的設備，請確認是否已經連接好並且使用正常。
使用這些設備可降低粉塵引起的危險。

4) 電動工具的使用和維護

- a) 不要使勁用力推壓。應正確使用電動工具。
正確使用才能讓工具按設計條件有效而安全地工作。
- b) 如果電動工具不能正常開關，切勿使用。
無法控制開關的電動工具非常危險，必須進行修理。
- c) 進行調整、更換附件或存放工具前，請拆除電源插頭。
此類預防安全措施可減少誤開動工具的危險。
- d) 閒置不用的工具，應存放在孩童夠不到的地方；不熟悉電動工具或本說明書的人員，不允許操作本工具。
未經培訓的人員使用電動工具非常危險。
- e) 妥善維護工具。檢查轉動部分的對準、連接，各零件有無異常，及其他足以給工作帶來不良影響的情況。
如有損壞，必須修理後才能使用。
許多事故都是因工具維護不良引起的。
- f) 保持工具鋒利、清潔。
正確維護工具，使其保持鋒利，作業順暢，便於控制。
- g) 請根據本說明書，按照特殊類型電動工具的方式，使用本工具、附件及鑽頭，並考慮作業條件及具體的作業情況。
電動工具用於規定外的作業，可能會導致危險狀況。

5) 維修

- a) 本電動工具的維修必須由專業人員使用純正配件進行。
這樣才能確保電動工具的安全性。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

使用電動吹風機時的注意事項

1. 只能按產品銘牌指示的電壓供電。
如果使用電壓高于指示電壓，轉速將異常升高，並會導致人身傷害。
2. 使用時請勿將手或臉部靠近鼓風機的開口。
否則會導致人身傷害。
3. 清潔帶電區時，如配電盤，應將該設備移至距離導體很安全的位置。
4. 請勿將鼓風機的開口或進風口堵塞。
如果鼓風機的開口被堵塞，則會導致電動機轉速異常升高，從而損壞設備內部的葉片或導致人身傷害。電動機也可能會因為過熱而導致火災。
5. 請不要在具有易燃物品，如油漆，塗料，苯，稀釋劑或汽油的場所使用設備。也不要在此場所吸帶入燃著的煙頭等物品。
可能會導致爆炸或引起火災。
6. 不要在含有大量化學物質的環境中使用設備。
塑料部件，如設備內部的葉片，可能會老化或斷裂，從而導致人身傷害。
7. 如果您注意到該設備運轉不正常，或發出異常噪音，應立即停止運轉，並切斷電源，然後要求設備經銷商或HiKOKI授權服務中心對設備進行檢修。
如果運轉異常仍繼續使用，可能導致人身傷害。
8. 如果設備不小心摔下，或撞擊到別的物體，則應進行全面檢查，以確定是否有開裂，破損或變形等。
如果設備開裂、破損或變形，將導致人身傷害。
9. 不要在靠近高熱源的地方使用設備，如火爐旁。
如果靠近熱源可能會引起火災。
10. 使用鼓風機吹掃棉粉或塵粒後應對設備進行全面檢查。
粉末或塵粒可能被吸入並粘附在設備內部，從而導致葉片斷裂或發生人身傷害。
11. 當設備仍在運轉時，請不要將其放置在長椅或地板上。
可能導致人身傷害。
12. 請仔細閱讀本說明書。請熟悉本設備的控制和正確使用。
13. 切勿讓兒童使用本設備。
14. 切勿讓不熟悉這些說明的人使用本設備。當地法規可能會限制操作者的年齡。
15. 有人在附近時（特別是兒童或寵物），切勿操作本設備。
16. 操作者或使用須對發生於其他人或其財產的事故或危險負責。
17. 在操作本設備時，請全程穿著堅固的鞋類和長褲。
18. 請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴可能會被吸入進風口的飾品。保持長頭髮遠離進風口。
19. 操作時請佩戴護目鏡。
20. 為了防止灰塵刺激，建議佩戴面罩。
21. 使用前，請檢查電源線和延長線是否有損壞和老化的跡象。如果電線損壞或磨損，請勿使用本設備。
22. 保護罩或防護罩有缺陷，或未在恰當的地方使用安全裝置（例如集屑器）時，切勿操作本設備。
23. 只能使用符合IEC 60320-2-3標準的防水延長電纜。
24. 始終將電纜導向後部，遠離本設備。
25. 如果電線在使用過程中損壞，請立即斷開電源線與電源的連接。
在斷開電源之前，請勿觸摸電線。
26. 請勿以電纜攜帶本設備。
27. 斷開本設備與電源的連接。
 - 離開機器時：
 - 清除阻塞之前：
 - 檢查、清潔或操作本設備之前：
 - 如果本設備開始異常振動時。
28. 只能在日光或良好的人工光線下操作本設備。
29. 請勿伸得過遠，並隨時保持平衡。
30. 在斜坡上時請務必站穩。
31. 步行，切勿跑步。
32. 保持所有冷風進風口無任何碎屑。
33. 切勿朝旁觀者的方向吹碎屑。
34. 保持所有螺帽、螺栓和螺絲緊固，以確保本設備處於安全運作狀態。
35. 經常檢查集屑器是否磨損或劣化。
36. 更換磨損或損壞的零件。
37. 只能使用正廠的替換零件和配件。
38. 將本設備存放在乾燥的地方。
39. 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以殘餘電流裝置（RCD）保護的電源。使用RCD可降低觸電危險。
40. 體弱、感官能力欠佳或精神耗弱者（包括兒童），或缺乏經驗和知識者不適宜使用本設備，除非是在負責其安全的人員監督下或有關使用本設備的指示下使用。
應監督兒童勿使其玩耍本設備。

符號

警告

以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	閱讀操作手冊
	開關 OFF：清潔或維護之前，請從電源拔下插頭。

	不要在雨中使用，或在下雨時放置於室外。
	佩戴眼部保護裝置。
	保持旁觀者遠離。

規格

型式	RB40SA	RB40VA
電壓（按地區）*	（110伏，220伏，230伏，240伏）～	
輸入功率	550瓦*	
無負荷速度	16000轉／分	0 — 16000轉／分
氣 壓	5.5 kPa	0 — 5.5 kPa
空氣體積	3.8 m³／分	0 — 3.8 m³／分
重量（不帶纜線）	1.7公斤	

* 當須改變地區時應檢查產品上的銘牌。

標準附件

○ 吸塵袋..... 1

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

- 木材廠、煙廠、鈔廠等的設備的清理。
- 修理工廠的器具設備的清理。
- 吹風作業。

作業之前

1. 電源
確認所使用的電源與工具銘牌上標示的規格是否相符。
2. 電源開關
確認電源開關是否切斷。若電源開關接通，則插頭插入電源插座時電動工具將出其不意地立刻轉動，從而招致嚴重事故。

3. 延伸電纜
若作業場所移到離開電源的地點，應使用容易足夠、鍍裝合適的延伸線纜，並且要盡可能地短些。
4. 安裝噴嘴和吸塵袋。

噴嘴與吸塵袋的安裝和拆卸

1. 噴嘴的安裝
將噴嘴外的銷插入吹風口上的凹口，將噴嘴朝圖1中箭頭所示方向轉到底。
要拆卸噴嘴，按上述步驟的相反順序進行。
2. 吹風機用於集塵時
 - (1) 吸塵袋的安裝
將吸塵袋裝於吹風口。安裝步驟與上述的噴嘴安裝步驟相同。（圖2）
 - (2) 噴嘴的安裝
將噴嘴外銷插入進氣口的凹口，將噴嘴朝圖3中的箭頭所示方向轉到底。

電動吹風機的使用方法

1. 拉扳機，按鎖檔，那麼即使釋放扳機，開關也會留在接通（ON）位置，即可提高效率又可連續操作。再拉一下扳機，鎖檔就解除，扳機一釋放，開關就關掉（OFF）。
2. 對於RB40VA而言，開關的拉力可以改變吹起力的大小程度。可以通過速度控制撥盤（圖4）調整最大吹起力。
3. 吸塵袋內積塵過多，將會降低吹風機的集塵效果，因此，要經常將吸塵袋倒空，以收到最佳集塵效果。

維護和檢查

1. 檢查安裝螺釘
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事務。
2. 檢查碳刷（圖5）
馬達使用碳刷，它是消耗部品，因此使用過久的碳刷將會導致馬達故障，用具有相同碳刷號的新碳刷去更換舊的，碳刷編號用數字表示碳刷何時用舊或接近於磨損極限此外，要經常保持碳刷清潔以及保證它在刷握裡能自由滑動。
3. 更換碳刷
用無頭螺絲刀卸下碳刷蓋、然後可以很容易的取下碳刷。
4. 電動機的維護
電動機繞線是電動工具的心臟部。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

注意

如果電源線損壞，必須使用 HiKOKI 授權服務中心提供的特殊電源線或組件進行更換。
電動工具的操作與保養必須遵照各國家的安全規定及標準。

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

الطراز	RB40SA	RB40VA
الجهد الكهربائي (حسب المناطق)*	(110 فولت، 220 فولت، 230 فولت، 240 فولت) ~	
إدخال الطاقة	550 وات*	
السرعة بدون حمل	16000 /دقيقة	0 - 16000 /دقيقة
ضغط الهواء	5.5 كيلو باسكال	0 - 5.5 كيلو باسكال
حجم الهواء	3.8 م ³ /دقيقة	0 - 3.8 م ³ /دقيقة
الوزن (بدون السلك)	1.7 كجم	

* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها غرضة للتغيير حسب المنطقة.

- في طراز RB40VA، تغير قوة سحب المفتاح من مقدار قوة النفخ ويمكن تعديل الحد الأقصى من قوة النفخ بواسطة مفتاح التحكم في السرعة (الشكل 4).
- إذا تواجدت كمية كبيرة من الغبار في كيس الغبار فسيقل ذلك من كفاءة المنافخ في جمع الغبار. فرغ كيس الغبار بصفة دورية لضمان أقصى كفاءة لجمع الغبار.

ملحقات قياسية

- كيس الغبار 1
- يجب شحن الملحقات القياسية دون إخطار.

تطبيقات

- تنظيف منشآت نشر الأخشاب ومعدات، منشآت تصنيع السجائر، مصانع الغزل... وما إلى ذلك.
- تنظيف الأجهزة والمعدات في محلات الصيانة.
- عمليات النفخ.

قبل التشغيل

- مصدر الطاقة**
تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.
- مفتاح الطاقة**
تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالمقبس وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فسيتم تشغيل أداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.
- سلك التوصيل الإضافي**
عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيرًا بقدر المستطاع.
- تركيب الفوهة وكيس الغبار**

تركيب الفوهة وكيس الغبار وفك تركيبهما

- تركيب الفوهة**
أدخل المسامير الخارج من الفوهة في الحز الموجود في منفذ دفع الهواء وأدر الفوهة بشكل كامل في الاتجاه الذي يشير إليه السهم الشكل 1. لفك تركيب الفوهة، اتبع الإجراءات أعلاه بترتيب عكسي.
- عند استخدام المنافخ لجمع الغبار**
(1) تركيب كيس الغبار
ركب كيس الغبار في منفذ دفع الهواء متبعا نفس الطريقة الموضحة أعلاه لتركيب الفوهة (الشكل 2).
(2) تركيب الفوهة
أدخل المسامير الخارج من الفوهة في الحز الموجود في منفذ شفط الهواء وأدر الفوهة بشكل كامل في الاتجاه الذي يشير إليه السهم الشكل 3.

كيفية استخدام المنافخ

- عبر سحب مفتاح التشغيل والضغط على السداد، سيزل المفتاح في وضع التشغيل (ON) حتى لو تم إطلاق المفتاح مما يقدم تشغيل كفاء ومستمر. وسحب مفتاح التشغيل مرة أخرى، يتم فك تشغيق السداد وينتقل المفتاح إلى وضع إيقاف التشغيل (OFF) عند تحرير مفتاح التشغيل.

الصيانة والفحص

- فحص مسامير التثبيت**
قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.
- فحص الفرشاة الكربونية (الشكل 5)**
يستخدم المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. نظرًا لأن تآكل الفرشاة الكربونية بصورة كبيرة قد ينتج عنه وجود مشاكل بالمحرك، فاستبدل الفرشاة الكربونية بأخرى جديدة لديها نفس رقم الفرشاة الكربونية كما هو موضح في الشكل عند تآكلها أو اقتربها من "حد التآكل". بالإضافة إلى ذلك، قم بتنظيف الفرشاة الكربونية باستمرار والتأكد من انزلاقها بسلاسة داخل مقابض الفرشاة.
- استبدال الفرشاة الكربونية**
قم بفك غطاء الفرشاة باستخدام مفك براغي. وبعد ذلك يمكن نزع الفرشاة الكربونية بسهولة.
- صيانة المحرك**
ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة. تأكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

تنبيه

في حال تلف سلك التيار الكهربائي للداة، فيجب استبداله بسلك مُعد خصيصًا أو مجموعة تركيب ومتوفر عن طريق مركز الخدمة المعتمد لـ HIKOKI.

في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

ملاحظة

تبعًا لبرنامج HIKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

الاحتياطات عند استخدام المنافخ

- 1 استخدم فقط الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الاسم للإمداد بالطاقة. استخدم جهد كهربائي أعلى من الموضح سيزيد من سرعة الدوران بصورة غير طبيعية ويمكن أن يتسبب في إصابات.
- 2 لا تضع يديك أو وجهك بالقرب من مخرج المنافخ أثناء تشغيلها. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات.
- 3 أبعد هذا الجهاز لمسافة آمنة بعيداً عن الموصلات الكهربائية وذلك عند تنظيف الأجزاء التي تحتوي على طاقة كهربائية مثل اللوح الكهربائي.
- 4 لا تسد فتحة المنافخ أو فتحة سحب الهواء. فسد فتحة المنافخ سوف يتسبب في زيادة سرعة دوران المحرك بصورة غير طبيعية وقد يتلف ريش المروحة في الجزء الداخلي من الجهاز أو قد يسبب إصابات. وأيضاً قد ترتفع درجة حرارة المحرك وتتسبب في حدوث حريق.
- 5 لا تستخدمه في الأماكن التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال مثل الورنيش أو الطلاء أو الزين أو المخففات. وأيضاً لا تسمح بشفط أشياء مثل أعقاب السجائر المشتعلة داخل هذه الأماكن. فقد يتسبب ذلك في حدوث حرائق أو انفجارات.
- 6 لا تستخدمه في البيئات المعرضة لجرعات كبيرة من الكيماويات... وما إلى ذلك. قد تضعف الأجزاء البلاستيكية مثل ريش المروحة في القسم الداخلي من المعدة وقد تتكسر وتحدث إصابات.
- 7 إذا لاحظت أن المعدة تعمل بشكل سيئ أو تصدر أصواتاً غير طبيعية، فتوقف فوراً عن استخدامها وأغلق مفتاح الطاقة. واطلب فحص من الموزع الذي اشتريته منه المعدة وإصلاحها أو من مركز خدمة HIKOKI معتمد.
- 8 الاستمرار في استخدام المعدة أثناء عملها بصورة غير طبيعية قد يؤدي إلى حدوث إصابات.
- 9 إذا تم إسقاط المعدة بصره غير مقصودة أو إذا ارتطمت بشيء آخر، فأفحصها فحصاً دقيقاً بحثاً عن الشروخ أو الكسور أو التشوهات... وما إلى ذلك. قد تحدث إصابات في حالة ما إذا كان بالمعدة شروخ أو كسور أو تشوهات.
- 10 لا تستخدمه بالقرب من الأشياء التي تصدر درجة حرارة مرتفعة مثل المواد. فقد تحدث حرائق إذا استخدمتها بالقرب من هذه الأماكن.
- 11 نفذ فحص دقيق في حالة ما إذا كنت تستخدم المنافخ في نفخ المساحيق الزلجة أو جزينات الغبار. فجزينات المسحوق أو الغبار قد تشفط وتلتصق بداخل المعدة مما يؤدي إلى حدوث كسر بريش المروحة أو إصابات.
- 12 لا تتركه في حالة التشغيل في أماكن مثل المقاعد أو الأرضيات. فقد تحدث إصابات.
- 13 اقرأ التعليمات بعناية. يجب أن تتعد استخدام أدوات التحكم والاستخدام الصحيح للجهاز.
- 14 لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز.
- 15 لا تسمح أبداً لأشخاص ليسوا على علم بهذه التعليمات باستخدام الجهاز. يمكن أن تحدث التعليمات الموضعية عمر العامل.
- 16 لا تشغل الجهاز عندما يكون هناك أشخاص وبخاصة الأطفال أو الحيوانات الأليفة بالقرب منه.
- 17 العامل أو المستخدم مسؤول عن الحوادث أو المخاطر التي تحدث لأشخاص آخرين أو لما يملكون.
- 18 عند تشغيل الجهاز، ارتدي دائماً حذاء صلب وبظلون طويل.
- 19 لا تقم بارتداء ملابس مرتخية أو مجوهرات، فمن الممكن أن تتشابك مع مدخل الهواء. أبعد الشعر الطويل بعيداً عن مداخل الهواء.
- 20 ارتدي النظارات الواقية أثناء التشغيل.
- 21 لمنع تهيج الغبار يوصى بارتداء قناع الوجه.
- 22 قبل الاستخدام، أفحص سلك الإمداد والتمديد من وجود علامات التلف أو التقادم. لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك تالفاً أو بالياً.
- 23 لا تقم بتشغيل الجهاز بالوقايات أو أدوات الحماية التي تحتوي على العيوب، أو بدون أجهزة السلامة، على سبيل المثال مجمع الغبار في مكانه.

23 استخدم فقط سلك تمديد مقاوم للطقس ملائم لتوصيلة وفقاً لـ IEC 60320-2-3.

- 24 قم دائماً بتوجيه الكابيل للخلف بعيداً عن الجهاز.
- 25 إذا أصبح السلك تالفاً أثناء الاستخدام، قم بفصل سلك الإمداد من الكابلات الرئيسية في الحال.
- 26 لا تقم بتوصيل السلك قبل فصل مصدر الطاقة.
- 27 لا تقم بحمل الجهاز بالكابل.
- 28 قم بفصل الجهاز من مصدر الطاقة الخاصة بالكابلات الرئيسية.
- 29 عندما تترك الجهاز:
 - قبل إزالة الأسداد؛
 - قبل فحص الجهاز وتنظيفه والعمل من خلاله؛
 - إذا بدأ الجهاز في الاهتزاز بشكل غير طبيعي.
- 30 لا تقم بتشغيل الجهاز في ضوء النهار أو في ضوء صناعي جيد فقط.
- 31 لا تقرب من الجهاز وحافظ على توازنك في كل الأوقات.
- 32 تأكد من ثبات قدميك على الأرضيات.
- 33 قم بالسير، لا تجري أبداً.
- 34 حافظ على مداخل الهواء الباردة خالية من الغبار.
- 35 لا تقم بنفخ الغبار في اتجاه المحيطين بك.
- 36 حافظ على الصواميل والمسامير والبراغي محكمة الغلق كي تتأكد من أن الجهاز في بيئة عمل آمنة.
- 37 أفحص مجمع الغبار بشكل متكرر للتأكد من خلوه من التآكل أو التدهور.
- 38 استبدل الأجزاء البالية أو التالفة.
- 39 استخدم فقط قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط.
- 40 قم بتخزين الجهاز فقط في مكان جاف.
- 41 عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربائي المتبقي (RCD). يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمات كهربائية.
- 42 لم تصمم هذه العدة الكهربائية للاستعمال من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والصحية والعقلية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال)، أو من تفقدهم الخبرة والدراية الكافية إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة.
- 43 يجب أن تتم مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

الرموز

تحذير

يبين ما يلي الرموز المستخدمة للماكينة. تأكد من أنك تفهم معناها قبل الاستخدام.

قراءة دليل المشغل.	
إيقاف التشغيل: انزع القابس من التيار الكهربائي قبل التنظيف أو الصيانة	
لا تستخدم في المطر أو تترك في الهواء الطلق بينما تمطر.	
ارتد القناع الواقى للعين.	
أبعد المارة.	

تعليمات السلامة العامة

تحذير !!!

يرجى قراءة جميع التعليمات
قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات الموضحة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو شوب حريق أو إصابة خطيرة.
المصطلح "العدة الكهربائية" الوارد في جميع التحذيرات الموضحة أدناه يشير إلى العدة الكهربائية الرئيسية (السلكية) الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) للبطارية.

يرجى اتباع التعليمات التالية:

- (ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- (ج) لا تقرب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- (ح) قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها والقفاز بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.
- قد تتشابك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمقابس.
- (خ) إن جاز تركيب جهاز شفت وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.
- من الممكن أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالغبار.

(4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:
(أ) لا تقرب في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.

عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المقاب لها.

(ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.

أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

(ت) قم بفصل المقابس عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين أدوات الطاقة.

تجنب إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

(ث) قم بتخزين العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المقاب بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.

أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

(ج) تأكد من سلامة العدة الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من هذا الجهاز بما يؤثر على تشغيلها.

(ح) في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.

عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

(خ) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة

يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.

(ث) استخدم أداة الطاقة، والملحقات وأقلام القطع الخ، بما يتوافق مع هذه التعليمات وبالطريقة المخصصة لنوع أداة الطاقة المحدد، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل المطلوب القيام به.

قد يؤدي استخدام أداة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

(5) الخدمة

(أ) اسمح بتصلب عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط .

يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن.

في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

(1) أمان منطقة العمل
(أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.

قافوضى في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضادة لتسبب في وقوع حوادث.

(ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار.

تحدث العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الإذخنة.

(ت) حافظ على أن تكون العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.

أي شكل من أشكال التشتيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة.

(2) الوقاية من الصدمات الكهربائية

(أ) يجب توصيل المقابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل المقابس بأي طريقة.

لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدة الكهربائية الأرضية.

تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.

(ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأتاليب والمبادلات الحرارية والتلآجات والمواقف.

في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربائية.

(ت) لا تعرض العدة الكهربائية للمطر أو الرطوبة.

يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

(ث) لا تسع استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب المقابس من المقيس.

وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.

تزيد الكيليات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

(ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.

قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربائية.

(3) السلامة الشخصية

(أ) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.

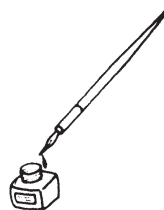
عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

(ب) استخدم أدوات الأمان. قم دائماً بارتداء القناع الواقي للعين.

ستعمل أدوات الأمان مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قفازات صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

(ت) تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل التوصيل.

يؤدي حمل أدوات الطاقة مع وجود إصبعك في المفتاح أو توصيل أدوات الطاقة التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.



Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan